

437

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELÉFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radicación : 04.008.362 00010000 Folios: 5
Fecha (AMD): 2004-03-02 17:17:47
Trámite : 011 PCT-PATENT 332 PRESENTAC 411 PRESENTAC
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 04.008.362
Solicitante : GRANGER, MAURICE
Asunto : Solicitud de patente para: APARATO DISTRIBUIDOR
DE MATERIAL DE SECADO.
Fecha de Presentación: 6 de febrero de 2004.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento con este memorial el poder conferido por el señor Maurice GRANGER, debidamente legalizado, y que me ha sido sustituido y me faculta para actuar en esta solicitud de patente.

Ruego a usted reconocer mi calidad de apoderado sustituto que me confiere el artículo 66 del Código de Procedimiento Civil.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, 02 MAR. 2004
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 14137-841-001-5
MRE/MRM/
ID-000003/WPC14137

REPRESENTACION Y PODER

Je(nous) soussigné (s)/Yo (nosotros), abajo firmado(s)

GRANGER Maurice

résident (s) &/domicilio(s) en

17 RUE MARCEL PAGNOL

42270 SAINT PRIEST EN JAREZ FRANCE

por el presente nombro (nombramos) a GERMAN CAVELIER, tpa. 832; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; EMILIO FERRERO, tpa. 31929 y FERNANDO TRIANA, tpa. 45265, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1º del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo(amos) a los dichos apoderados para que me(nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos y dibujos industriales, el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas y de servicios; el depósito de nombres comerciales y enseñas; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de oposición, cancelación, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias y en general los procesos civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

Para patentes, modelos y dibujos; marcas de fábrica y de servicios; nombres comerciales y enseñas.

Pour brevets, modèles et dessins; marques de fabrique et de service; noms commerciaux, enseignes.

REPRESENTATION ET POUVOIR

par les présentes je (nous) désigne (designons) à GERMAN CAVELIER, tpa. 832; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; EMILIO FERRERO, tpa. 31929 et FERNANDO TRIANA, tpa. 45265, domiciliés à Bogotá, Colombia, Carrera 4ª N° 72-35, conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres comme suppléants, dans leur ordre, comme me (nous) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle, ayant la faculté de recevoir des notifications et de nommer des fondés de pouvoir à la Cour et en dehors. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier, ou le troisième au deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie, ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public, ou Consul de la Colombie à l'étranger; et s'il s'agissait d'empêchement, avec le certificat respectif. Si un des nommés venait à manquer définitivement, le suivant prendra sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal, ou de son premier, second ou troisième suppléant dans leur cas, aura cessé, ils pourront exercer leur représentation dans leur ordre, l'un ou les autres, suivant le cas, l'assumant par le seul fait de l'exercer, cessant à ce moment-là l'exercice de la représentation par le premier, deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Par ailleurs, je (nous) octroie (octroyons) pouvoir aux avocats ci-avant mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale; et à cet effet, autorise (ons) les dits fondés de pouvoir à me (nous) représenter devant n'importe quelles entités ou personnes, qu'elles exercent ou non la juridiction; particulièrement devant celles de l'ordre administratif, contentieux-administratif et judiciaire, en tout ce qui concerne les affaires suivantes: a) L'obtention de brevets d'invention, dessins et modèles industriels; le dépôt de marques de fabrique, collectives, defensives et de service; noms commerciaux et enseignes; leur renouvellement, transfert, changement de nom ou domicile, radiation volontaire, et l'enregistrement des contrats de licence; b) les actions d'opposition, radiation, nullité, contrefaçon, licences, et les procès civils, pénaux, administratifs ou contencieux-administratifs relatifs à ces droits; actions de concurrence déloyale; et pour transiger, concilier, admettre les faits du procès, renoncer, et ratifier les actes des agents officieux, sans mandat.

McGadei... Notaire.../Dado y firmado hoy

St-ETIENNE (Loire) 13, place de

l'Hôtel-de-Ville, soussigné, certifie

la signature de M. Maurice Granger

apposée sur le présent document

© CAVELIER ABOGADOS

JUAN MANUEL NOTENO MEGINA
NOTARIO

Signature

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

COLOMBIE

1. — République française

Le présent acte public

2. — a été signé par LELLARD André

3. — agissant en qualité de Notaire

4. — est revêtu du sceau de son étude à

Mont-Etienne (Loire)

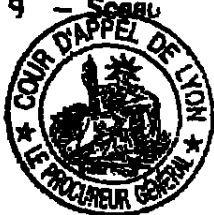
Attesté

5. — à Mont 6. — le 11 FEV. 2004

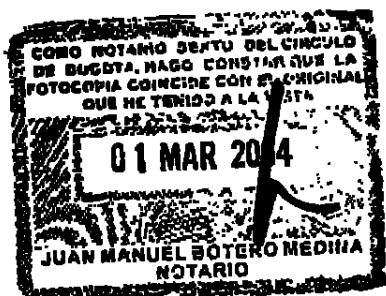
7. — Par le Procureur général près le cou. d'ap.

8. — sous n° 240

9. — Sceau 10. — Sig



CS



77-25

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 086/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 26 DE FEBRERO DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de representación y poder conferido en francés y español por **GRANGER MAURICE** domiciliado en 17 RUE MARCEL PAGNOL 42270 SAINT PRIEST EN JAREZ, FRANCIA, y otorgado a los Doctores Germán Cavellier TPA 832, Gonzalo Perdomo TPA 831, Emilio Ferrero TPA 31929 y Fernando Triana TPA 45265, todos domiciliados en Bogotá, Colombia, Carrera 4 No. 72-35.

Firma ilegible el Señor Maurice Granger.

Legalización de la firma del Señor Granger Maurice por el Señor André CELLARD, Notario asociado en St-Étienne (Loire) 13, Place de l'Hôtel-de-ville. Dado el 8 de enero de 2004. Firma ilegible del Notario.

Sello: André CELLARD – Notario asociado en Saint-Étienne (Loire) – República Francesa.

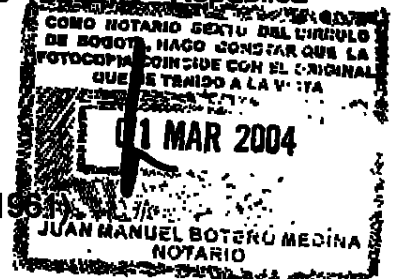
APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - República Francesa.

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Señor André CELLARD



Traducción Oficial No. 086/04
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerial No. 2680/91

- 786
- 3. - obrando en calidad de Notario
 - 4. - con sello/estampilla de su Notaria en Saint-Étienne (Loire)

CERTIFICADO

- 5. - En Lyon
- 6. - El 10 de febrero de 2004
- 7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior
- 8. - Bajo el número 340
- 9. - Sello: Tribunal Superior de Lyon -- El Procurador General - República Francesa.
- 10. - Firma ilegible.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

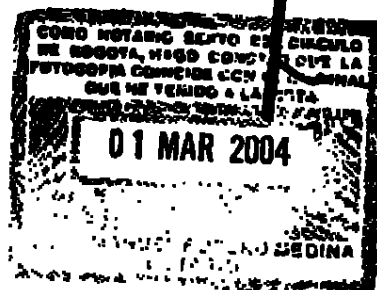
Traducción oficial No. 086/04

Colo: 14137-841-001-5

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 26 de febrero de 2004

Traducción Oficial No. 086/04
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interprete Oficial
FRANCOIS - ESPAGNOL
Reg. Min. Justicia No. 2680/91



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOCOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) FUESTA(S) POR

Jean - Jacques - H - Turpin

IDENTIFICADOS CON C.C. No.(s)

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOCOTA, 27 FEB 2004



Jean Jacques Turpin

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOCOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA CONCORDA CON EL ORIGINAL QUE SE VERIFICÓ EN VISTA

01 MAR 2004

JUAN MANUEL SOTERO MEDINA
NOTARIO

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la
DIVISION DE SIGNOS DISTINTIVOS
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Poderdante: GRANGER MAURICE

Poder conferido el: 08-01-2004

Yo, GERMÁN CAVELIER, obrando en mi calidad de apoderado principal del poderdante arriba mencionado, atentamente manifiesto a Usted que sustituyo el poder que me ha sido conferido en la persona del doctor EMILIO FERRERO, Abogado con Tarjeta Profesional N° 31.929, con todas las facultades que me fueron conferidas.

Hago la anterior sustitución conforme al artículo 66 del Código de Procedimiento Civil ya que los otros sustitutos faltan en este momento.

Señora Jefe,



GERMÁN CAVELIER

T.P.A. No. 832

C.C. No. 2.877.924 de Bogotá

Acepto:



EMILIO FERRERO

T.P.A. N° 31.929

C.C. No. 438.019 de Usaquén

2e-780

CIRO MARIA SEXTA DE BOGOTA
RECONOCIMIENTO Y PRESENTACION PERSONAL
 Bogotá D.C. **30 ENE 2004**
JOSE F. JUAN MANUEL BOTERO MERINA
NUMERO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA

Yo, **Jose F. Juan Manuel Botero Merina**,
 y **Germán Canabian**,
 quienes (es) exhibió(aron) la(s) C.C.
41381019 y **41381019**
28779219 y declaró(aron) que la(s) firma(s) que aparece(n)
 en el presente documento es(son) la(s) suya (s) y
 que el contenido del mismo es cierto. En constan-
 cia se firma esta diligencia.

Jose F. Juan Manuel Botero Merina

Germán Canabian

